



**3<sup>ème</sup> trimestre 2018/2019**  
**PROGRAMME DES ACTIVITÉS EXTRA-SCOLAIRES**  
**PETITE ET MOYENNE SECTIONS**

**Début des inscriptions le lundi 11 mars à 12h30**

**3<sup>rd</sup> Term 2018/2019**  
**CO-CURRICULAR ACTIVITIES**  
**PRESCHOOL**

**Registration opens on Monday March 11 at 12:30PM**

**ÉCOLE COUSTEAU**

3657 FROMME RD  
NORTH VANCOUVER  
BC V7K 2E6

PHONE : (604) 924-2457  
FAX : (604) 924-4483  
info@cousteauschool.org  
cousteauschool.hubbli.com

## Table des matières / Table of Contents

- Introduction / [Introduction](#)
- NOUVEAU CETTE ANNÉE : Cours particuliers de musique /  
[NEW THIS YEAR: Private Music Lessons](#)
- Emploi du temps des activités / [Activity Schedule](#)
- Description des programmes / [Description of Programs](#)
- Dates clés / [Key Club Dates](#)
- Foire aux questions / [Frequently Asked Questions](#)

Madame, Monsieur, chers parents de l'école Cousteau,

Le programme des activités extra-scolaires de l'école Cousteau est fin prêt pour le troisième trimestre de l'année scolaire 2018/2019 !

Découvrez le programme qui débutera **le 1er avril** et se terminera **le 13 juin 2019**.

**MODALITES D'INSCRIPTION :**

Les inscriptions se feront **sur le portail parents de l'école**, en suivant le lien qui vous sera envoyé prochainement.

Le lien sera également disponible sur le site web de l'école dans la rubrique Vie de l'école puis Clubs et activités périscolaires ou en suivant le lien suivant : <https://cousteauschool.org/vie-de-lecole/clubs-et-activites-peri-scolaires/>

Avant la date d'ouverture des inscriptions, faites déjà votre choix parmi les multiples options sportives, artistiques, linguistiques, informatiques et même culinaires qui vous sont proposées !

Compte tenu de la forte demande pour les activités proposées aux enfants de PS et MS, **vous ne pourrez inscrire votre enfant qu'à 3 activités maximum par semaine (hors garderie), et non 5, le jour de l'ouverture des inscriptions** (lundi 11 mars). Cela permet de laisser la chance au plus grand nombre de pouvoir s'inscrire à des activités.

**A partir du 2<sup>e</sup> jour** (mardi 12 mars), **vous aurez la possibilité d'ajouter des activités s'il reste des places disponibles.**

Nous vous remercions de respecter cette règle. Si vous inscrivez votre enfant à plus de 3 activités dès le premier jour, vous courez le risque de voir votre inscription annulée.

**La procédure est la suivante :**

1/ Vous souhaitez inscrire votre enfant à 3 clubs ou moins :

lundi 11 mars : procédez à toutes vos inscriptions (clubs + garderie).

2/ Vous souhaitez inscrire votre enfant à plus de 3 clubs : procédez en 2 temps

- lundi 11 mars : inscription à 3 clubs et à la garderie sur les créneaux où vous ne souhaitez pas de clubs supplémentaires.

Ne réservez pas de garderie sur les créneaux où vous avez l'intention de l'inscrire à des clubs. Nous assurons une place à votre enfant à la garderie jusqu'au mardi 12 mars au soir.

-mardi 12 mars : inscription à 1 ou 2 clubs supplémentaires s'il reste des places OU à la garderie si ces clubs sont complets.

Dès le lundi 18 mars, les familles ne faisant pas partie de l'école pourront à leur tour réserver le ou les clubs qui intéressent leurs enfants. N'hésitez pas alors à convier des amis.

Chaque club a sa propre particularité en matière d'horaire, de localisation et de coût. Nous vous demandons de bien lire le descriptif de chacun pour faire les meilleurs choix possibles. Notez que vous pouvez également trouver ces informations sur notre site internet, dans la rubrique Péri-scolaire/clubs et activités péri-scolaires.

Nous vous invitons à lire le programme des activités ainsi que la Foire Aux Questions à la fin de ce document et à nous contacter pour toute question éventuelle.

Bonne découverte !

Dear Cousteau Community,

The Cousteau School co-curricular programming is ready for the third term of the 2018/19 school year. Discover the term 3 activities which start on April 1 and end on June 13. Also, for the first time, we will be offering a one-week intensive club on the week of March 18 for all grades except preschool. Preschool students have the option of garderie on that week.

**REGISTRATION INFORMATION:**

The registration will be **on the parents' portal** by following the link that will be sent to you further in the week. The link will also be available on our website on the section called School life > Before & After School Programs or by following the link: <https://cousteauschool.org/vie-de-lecole/clubs-et-activites-peri-scolaires/>

Browse the catalogue beforehand to choose from the many sports, artistic, linguistic, computer, and even culinary options available to you.

Given the high demand for activities offered to Preschool students, **you will be able to register your child for a maximum of 3 activities per week (excluding garderie), and not 5, on the first day of registration** (Monday March 11). This is to give the chance to many students to register for activities.

**From the second day of registration** (Tuesday March 12), **you will have the possibility to add activities if there is availability.**

Please respect this rule. If you enroll your child in more than 3 activities on the first day, your registration may be cancelled.

The preschool registration process is as follows:

A/ If you wish to register your child for 3 clubs or less:

Monday March 11: register your child for all the clubs and garderie you wish.

B/ If you wish to register your child for more than 3 clubs, there are two steps needed

1. Monday March 11: register your child for 3 clubs + garderie ONLY for the slots you do not wish additional clubs.  
Please do NOT register for garderie on the slots you wish additional clubs.  
We save garderie spots until the evening of Tuesday March 12.
2. Tuesday March 12: register for 1 or 2 additional clubs if there is availability OR for garderie if the clubs are full.

On Monday March 18, families outside Cousteau will be able to register for our programs as well. Please feel free to invite friends to join.

Please note that each club has its own specifications regarding scheduling, location, and cost. Please read the description of each one to make the best choices. Also note that you can find all our documents about clubs on our website on the section called Enrichment > After School Programs.

We invite you to read the program descriptions and FAQs at the end of this document and to contact us with any questions.

We hope you will enjoy the programs!

## NOUVEAU CETTE ANNEE : COURS PARTICULIERS DE MUSIQUE NEW THIS YEAR: PRIVATE MUSIC LESSONS

L'École propose un nouveau programme de musique qui s'ajoute à l'offre musicale existante. Cette décision a été prise en raison des nombreuses demandes d'options musicales formulées par les familles lors de l'enquête réalisée en fin d'année scolaire.

Nous nous sommes associés à Organic Music pour offrir aux élèves des cours particuliers de musique d'une durée de 30 minutes à l'issue de la journée de classe, dans l'enceinte de l'établissement. Chaque jour de la semaine, quatre créneaux de 30 minutes seront proposés pour un total de 20 places. Bien que l'inscription à l'ensemble des activités proposées par l'école soit trimestrielle, les familles qui ont inscrit leurs enfants à ces cours au 2e trimestre ont la priorité pour se réinscrire aux 3e trimestres. Si elles ont choisi de ne pas réinscrire leurs enfants, ces places sont libérées pour d'autres enfants.

Les élèves de PS et MS peuvent s'inscrire à ce programme UNIQUEMENT s'ils sont accompagnés par un parent. Ceci est une exigence de l'organisme qui attribue à l'école sa licence. Le parent récupère son enfant en classe, en garderie ou dans un club, l'accompagne jusque dans la salle et reste avec lui pendant le cours.

### **La leçon de 30 minutes coûte 28\$.**

Vous pouvez inscrire votre enfant à la garderie ou à un club avant ou après le cours.

#### **Pour le 3e trimestre, les créneaux libres sont les suivants :**

-Lundi : 15h20-15h50 : piano – 8 sessions – 224\$

-Mardi : 16h50-17h20 : piano – 9 sessions – 252\$

-Mercredi : 15h50-16h20 : guitare-Ukulele – 10 sessions – 280\$

-Jeudi : 15h20-15h50, 15h50-16h20, 16h20-16h50, 16h50-17h20 : guitare ou ukulélé – 10 sessions – 280\$

-Vendredi : 16h20-16h50, 16h50-17h20 : piano – 7sessions – 196\$

**Pour vous inscrire, envoyez un courriel à [info@cousteauschool.org](mailto:info@cousteauschool.org) dès le lundi 11 mars - 9h.**

Vous pouvez également **inscrire votre enfant sur la liste d'attente pour les autres créneaux,** non disponibles à ce jour.

#### Créneaux proposés du lundi au vendredi :

- 15h20-15h50
- 15h50-16h20
- 16h20-16h50
- 16h50-17h20

### Cours proposés :

- Lundi et mardi avec Trevor (bio: <https://www.organicmusic.ca/trevor-whitridge/>)
  - Piano contemporain / Jazz – En anglais
  - Trompette – En anglais
- Mercredi et Jeudi avec Stefan (bio: <https://www.organicmusic.ca/stefan-melnychenko/>)
  - Guitare – En anglais
  - Ukulele – En anglais
- Vendredi avec Chad (bio: <https://www.organicmusic.ca/chad-galpin/>)
  - Piano classique – En anglais

### **A propos d'Organic Music**

L'innovation est centrale à Organic Music. Les professeurs enseignent aux élèves ce qu'ils ont appris en tournée, sur scène et en studio. Parmi les artistes qui ont collaboré avec Organic Music, certains ont poursuivi leur carrière aux Junos, au Kimmel Show, au Today Show, et à Much Music. Certains ont présenté des spectacles avec Selina Gomez, K'naan, Shawn Hook, l'Orchestre symphonique de Vancouver, ou encore Vanessa Hudgens.

Les cours sont personnalisés et adaptés aux intérêts et objectifs des élèves en musique.

Les élèves apprennent la musique en travaillant les styles musicaux qu'ils aiment et les œuvres d'artistes qu'ils connaissent. Ils apprennent la technique, la théorie et la performance musicale tout en jouant leurs chansons préférées. Par ailleurs, l'écriture de chanson et la composition musicale sont abordées.

### **Foire Aux Questions**

#### **-Que se passe-t-il si l'élève manque un cours ?**

Comme pour l'ensemble de notre offre de clubs, aucun remboursement ne sera effectué si votre enfant manque un cours car le professeur vient de toute façon à l'école pour un créneau de 2 heures.

#### **-Que se passe-t-il si le professeur est absent ?**

Organic music enverra un professeur pour le remplacer. Si le cours doit être annulé, les parents se verront crédités du montant du cours et auront le choix entre récupérer leur enfant ou le laisser à la garderie.

#### **-Puis-je inscrire mon enfant à plusieurs créneaux de 30 minutes ?**

Si des créneaux sont encore disponibles le 13 mars, vous pourrez y inscrire votre enfant. Merci de préciser dans votre premier courriel que vous souhaitez plusieurs créneaux.



**-Si j'ai une question pour Organic Music, comment puis-je les contacter ?**

Vous pouvez visiter le site Internet d'Organic Music ([www.organicmusic.ca](http://www.organicmusic.ca)) pour en savoir plus. Merci de ne pas contacter directement Organic Music et de poser toutes vos questions concernant les leçons à l'école Cousteau.

Cela pour deux raisons :

D'une part, Organic Music nous propose un tarif réduit nous considérant comme un seul client. S'ils devaient traiter avec plusieurs familles, ce tarif serait remis en question.

D'autre part, l'école a instauré des directives pour ses clubs qui pourraient différer des pratiques d'Organic Music en dehors de l'école.

We are introducing a new music program to our club programming. We have made this decision because of an overwhelming response on the survey that Cousteau families wanted more music options.

We have partnered up with Organic Music to offer students individual private music lessons in 30 minute blocks after school at Cousteau. Each weekday, four 30 minute private lesson slots will be offered for a total of 20 spots. Though registration is done each term, families who registered for these slots in term two, get priority in keeping these same slots for the remainder of the year. If families chose not to continue with their lessons in term 3, then those spots are open to other families.

Students in our preschool program can register for this program ONLY if they attend with a parent. This is a requirement of our licensing body. They would need to pick up their child from class, garderie, or club and walk them over to the lesson.

**Families will be charged \$28 per 30 minute lesson.**

You can register your child for garderie or club before or after a lesson.

**For Term 3, the available slots are:**

-Monday, 3:20-3:50 : piano– 8 sessions – \$224

-Tuesday, 4:50-5:20 : piano – 9 sessions – \$252

-Wednesday, 3:50-4:20 : guitare-Ukulele – 10 sessions – \$280

-Thursday, 3:20-3:50, 3:50-4:20, 4:20-4:50, 4:50-5:20 : guitare or ukulélé – 10 sessions – \$280

-Friday, 4:20-4:50, 4:50-5:20 : piano - 7sessions – \$196

**To register, please send an email to [info@cousteauschool.org](mailto:info@cousteauschool.org) from Monday, Mar 11th at 9AM.**

You can place your child [on the waitlist only for the other slots.](#)

Timeslots each weekday are as follows:

- 3:20-3:50
- 3:50-4:20
- 4:20-4:50
- 4:50-5:20

Lessons offered:

- Mondays and Tuesdays with Trevor (bio: <https://www.organicmusic.ca/trevor-whitridge/>)
  - Contemporary/Jazz Piano in English
  - Trumpet in English
- Wednesdays and Thursdays with Stefan (bio: <https://www.organicmusic.ca/stefan-melnychenko/>)
  - Guitar in English
  - Ukulele in English
- Fridays with Chad (bio: <https://www.organicmusic.ca/chad-galpin/>)
  - Classical Piano in English

### **About Organic Music**

Organic Music is built around innovation. Their instructors teach students what they've learned on tour, on stage, and in studio. Artists who've worked with them have gone on to play in the Junos, Kimmel Show, Today Show, and Much Music. Some have performed with Selina Gomez, K'naan, Shawn Hook, the Vancouver Symphony Orchestra, Vanessa Hudgens and others. Our programs are personalized to each student's interests and goals in music. Students learn the language of music through their favorite genres of music and artists they know. To build their craft, students learn technique, theory and music performance while playing their favorite songs. As well, song writing and composition techniques are covered.

### **Frequently Asked Questions**

#### **-What happens if the child misses a class?**

As per our other club programming, money will not be reimbursed for missed classes as the instructor is scheduled to come to school for a full 2 hour slot.

**-What happens if the instructor misses a class?**

Organic music will send a substitute instructor. If a class must be cancelled for unforeseen reasons, parents will be credited the amount for that class and have the option to pick up their students for school or send them to garderie.

**-Can I register my child for more than one 30 minute slot?**

If slots are still available, on Mar 13, you can register your child in other spots.

**-If I have a question for Organic Music, how do I contact them?**

You can learn more about Organic Music by going to their website [www.organicmusic.ca](http://www.organicmusic.ca). Please do not contact Organic Music directly for questions related to the Cousteau lessons. All questions should go through Anais for two reasons. First, Organic Music sees Cousteau as one customer. Special rates they provide us will no longer apply if they are fielding several inquiries from several customers. Second, Cousteau has set certain guidelines for its clubs that may differ from the Organic Music's practices outside of Cousteau.

## Emploi du temps des activités / Activities schedule

Ctrl+click sur les titres pour les détails / Ctrl+click on the titles to get details

Lundi Monday	
3:20-4:20	Football / <a href="#">Soccer</a> (Fr)
3:20-4:50	Yoga (Fr)
Mardi Tuesday	
3:20-4:20	Danse classique / <a href="#">Ballet</a> (En)
3:20-4:50	Les contes autour du monde / <a href="#">Tales from around the World</a> (Fr)
Mercredi Wednesday	
3:20-4:20	Karaté / <a href="#">Karate</a> (En)
3:20-4:50	Petits Chefs / <a href="#">Little Chefs</a> (Fr)
Jeudi Thursday	
3:20-4:20	Musique / <a href="#">Music</a> (En)
3:20-4:50	Les maths...un jeu d'enfant / <a href="#">Math... It's a Breeze</a> (Fr)
Vendredi Friday	
3:20-4:20	<a href="#">Sportball</a> (En)
3:20-4:50	Apprendre avec les jeux Montessori / <a href="#">Learn with Montessori Games</a> (Fr)
Tous les jours Everyday	
8:00-8:30 3:00-4:15 4:15-5:30	Garderie

## Description des programmes / Description of programs

---

### Football / Soccer (Fr)

Avec Faly Academy

Partenaire de l'École Cousteau depuis dix ans, Faly Academy est aujourd'hui un club de football qui intervient dans plusieurs écoles du lower mainland. Les entraîneurs sont d'anciens joueurs professionnels.

With Faly Academy

Faly Academy partnered with Cousteau ten years ago and has grown into a successful soccer club outreaching to French schools across the lower mainland. Former professional soccer players teach players skills to develop into elite soccer players and athletes.

**Lundi / Monday 3:20-4:20**

**Min : 6 / Max : 16**

**\$144 (8 sessions x \$18)**

### Yoga (Fr)

Avec Cousteau

Ladan Bastard propose aux enfants des séances de yoga basées sur des histoires et des jeux. Les bénéfices du yoga pour les enfants sont entre autres la concentration, la relaxation, une meilleure estime de soi et une maîtrise du stress.

With Cousteau

Ladan Bastard offers children yoga sessions based on stories and play in an encouraging and challenging atmosphere. Yoga benefits for children include increased concentration, relaxation, better self-esteem and stress management.

**Lundi / Monday 3:15-4:45**

**Min : 5 / Max : 8**

**\$180 (8 sessions x \$22.50)**

## Danse classique / Ballet (En)

Avec RNB

RNB Dance propose des cours pour les filles et les garçons de tous âges. La danse classique permet de développer le sens de la discipline et la volonté de réussir, et est une excellente base pour de nombreux styles de danse. Les cours ont pour objectif de développer la coordination, la motricité, la musicalité et l'imagination. L'enseignement suit les exigences de la Royal Academy of Dance.

With RNB

RNB Dance provides dance training to girls and boys of all ages. Ballet offers a sense of discipline and achievement and is a great foundation for many styles of dance. The classes are structured to develop coordination, motor skills, musicality and imagination. Ballet dance instruction follows Royal Academy of Dance standards and students will be examined under this program.

**Mardi / Tuesday 3:20-4:20**

**Min : 6 / Max : 8**

**\$160 (10 sessions x \$16)**

## Les contes autour du monde / Tales from around the World (Fr)

Avec Cousteau

Découvrez des contes de différents pays avec Nicole Sitaya. Après leur lecture, nous continuerons par la fabrication de marionnettes, la construction de masques et un peu de théâtre. Une opportunité de parler et d'écouter du français tout en voyageant autour du monde par la magie des contes.

With Cousteau

Discover tales from various countries with Nicole Sitaya. After the reading of international stories, students will make puppets and masks and create skits related to the story. Join Nicole, Cousteau's first teacher, in this opportunity to listen and speak French while travelling around the world through the magical world of tales.

**Mardi / Tuesday 3:15-4:45**

**Min : 5 / Max : 8**

**\$225 (10 sessions x \$22.50)**

## Karaté / Karate (En)

Avec Tiger's Eye Karatedo

Le Karaté fait partie des nouveaux sports olympiques. Hanah et Hamid, entraîneurs ceinture noire, aideront les enfants à développer des qualités telles que la discipline, la concentration, la responsabilité et le respect, tout en accroissant leur force, leur souplesse, leur coordination, leur contrôle et leur équilibre.

Note : Frais supplémentaires de 46\$ pour la tenue (veste, pantalon, ceinture) pour les nouveaux élèves seulement.

With Tiger's Eye Karatedo

Karate is one of the newest Olympic sports. Certified Black Belt Instructors Hanah and Hamid will help children develop a solid foundation for self-discipline, focus, responsibility, respect, while increasing their strength, flexibility, coordination, control, and balance.

Note: An additional cost of \$46 will be charged for uniform and belt for new students only.

**Mercredi / Wednesday 3:20-4:20**

**Min : 6 / Max : 8**

**\$170 (10 sessions x \$17) + \$46 uniform(e)**

## Petits Chefs / Little Chefs (Fr)

Avec Cousteau

Valérie Wilkinson fera découvrir aux élèves de nouvelles saveurs et les initiera aux plaisirs de goûter et de cuisiner. Dans une ambiance ludique, ils apprendront les règles de sécurité et d'hygiène en cuisine, ils apprendront à compter et manipuler pour devenir autonomes. Ensemble, ils créeront un livre de cuisine avec leurs meilleures recettes.

With Cousteau

Join Valérie Wilkinson in discovering new flavors and be initiated to the pleasures of taste and the cooking process. Students will learn about safety and hygiene when cooking and learn to manipulate, count, and become autonomous all in a fun play based environment. Students will create a cookbook together of their favourite dishes.

**Mercredi / Wednesday 3:15-4:45**

**Min : 5 / Max : 8**

**\$225 (10 sessions x \$22.50)**

## Musique / Music (En)

Avec [JOJY Music](#)

Vos enfants développeront leur connaissance de la musique grâce à ce club qui associe chant, mélodie, mouvement, différents types d'instruments à percussion, jeux imaginatifs. Inspiré des philosophies de Carl Orff et Zoltan Kodaly, Jojy Music a pour objectif de transmettre à vos enfants la joie de faire de la musique. Ils seront sensibilisés au rythme, au temps, au timbre, à la mesure et à l'improvisation, tout en développant des qualités sociales, linguistiques, cognitives, émotionnelles et musicales.

With [JOJY Music](#)

Your child will build upon their musical knowledge through singing, chanting, movement, playing pitched and non-pitched percussion instruments, imaginative play, and more. Based upon the philosophies of Carl Orff and Zoltan Kodaly, these classes are designed to nurture your child's love of making music. They will learn about rhythm, pitch, timbre, beat, and improvisation while helping them to develop their social, language, cognitive, emotional, and musical skills.

**Jeudi / Thursday 3:20-4:20**

**Min : 6 / Max : 8**

**\$170 (10 sessions x \$17)**

## Les maths...un jeu d'enfant / Math... It's a Breeze (Fr)

Avec [Cousteau](#)

A travers le jeu, développer la curiosité naturelle de votre enfant pour les mathématiques. Ordonner, comparer, catégoriser, classer, empiler, faire des liens logiques : toutes ces habiletés seront abordées de façon ludique avec Valérie Wilkinson.

With [Cousteau](#)

Through games, your child's natural curiosity for mathematics will develop. Order, compare, categorize, classify, stack, make logical links, all while playing hands on games in an interactive environment with Valérie Wilkinson.

**Jeudi / Thursday 3:15-4:45**

**Min : 5 / Max : 8**

**\$225 (10 sessions x \$22.50)**



## Sportball (En)

Le but de ce club est d'enseigner aux élèves des compétences motrices telles que l'équilibre, l'endurance, la force, la synchronisation et la coordination. L'esprit d'équipe et le développement physique seront encouragés par des entraîneurs professionnels. Chaque fois, l'axe sera mis sur l'un des sports suivants : tennis, golf, hockey, foot, foot américain, baseball, basket et volleyball.

Sportball is designed to teach students the gross motor skills they need to get in the game, including balance, stamina, strength, timing and coordination. Expert coaches break down skills into kid-sized bites of fun in supportive, non-competitive settings that encourage teamwork and physical development. Each week, the focus of the class will be on one of these different sports: tennis, golf, hockey, soccer, football, baseball, basketball, and volleyball.

**Vendredi / Friday 3:20-4:20**

**Min : 6 / Max : 16**

**\$119 (7 sessions x \$17)**

## Apprendre avec les jeux Montessori / Learn with Montessori Games (Fr)

Avec Cousteau

Les jeux Montessori contribuent au développement mental, à l'auto formation et à la croissance de l'enfant en lui fournissant des stimuli et déclenchent un processus de concentration. Les jeux proposés sont les suivants : la vie pratique (la coordination, la motricité fine, l'apprentissage du langage, l'écriture et la concentration), les mathématiques (apprendre à compter, reconnaître les chiffres et les nombres, utiliser les jetons pour réaliser de petites additions), l'exploration sensorielle (explorer les formes géométriques, les continents, les couleurs et leurs dégradations, les différentes textures des tissus, différencier entre le léger, le moins léger et le lourd), et le langage (reconnaître les lettres et composer de petits mots grâce à l'alphabet mobile).

With Cousteau

Montessori games contribute to mental development, self-formation and growth by providing children with stimuli that hold their attention and develop concentration. Meryem Derkaoui will propose games focusing on the following: Practical life (coordination, fine motor skills, language learning, writing and concentration), Math (counting, recognizing numbers, using tokens add), Sensory exploration (of geometric forms, continents, fabric textures, and varying weights), and Language (recognizing letters and composing short words through the mobile alphabet).

**Vendredi / Friday 3:15-4:45**

**Min : 5 / Max : 8**

**\$157.50 (7 sessions x \$22.50)**

## Garderie

Laissez vos enfants jouer, dessiner, et profiter de leur temps libre dans un espace de jeux supervisé par le personnel de l'école. La garderie est ouverte le matin à partir de 8h et le soir jusqu'à 17h30. Vous pouvez inscrire votre enfant tout l'après-midi, ou simplement avant ou après un club et nous nous chargerons alors de l'y amener ou de l'y récupérer.

Vous pouvez également demander une garde de dernière minute si vous ne pouvez arriver à l'heure à l'école. Dans ce cas, merci d'informer l'école le plus rapidement possible pour vous assurer qu'il reste une place pour votre enfant. S'il n'y a pas de place disponible en garderie, votre enfant vous attendra dans les bureaux de l'administration. La garderie peut également être associée à d'autres clubs.

Let your kids play, draw, or enjoy free time in an unstructured play setting supervised by Cousteau personnel. Garderie welcomes your kids in the morning starting at 8am and in the afternoon until 5:30PM. You can sign up for this option in 30 minutes (mornings) or 1h15 increments (afternoons) or use the last-minute drop-in option if you are in a bind. For drop-in option, please inform the school as soon as possible to check if there is a spot. If there is not, your child will wait for you at the administration offices. The garderie is ideally paired with other offered clubs at Cousteau.

### Tous les jours / Everyday

Du 1 avril au 13 juin, et le matin du 1 avril au 14 juin / From April 1 until June 13, and the morning from April 1 until June 14

Pas de minimum / No minimum for Program to run - Max : 16

#### Matin / Morning:

- lundi, vendredi / Monday, Friday (8 sessions x \$2.50) : \$20
- mardi, mercredi, jeudi / Tuesday, Wednesday, Thursday (10 sessions x \$2.50) : \$25

#### Après-midi avant ou après un club / Afternoon before or after a club:

- lundi / Monday (8 sessions x \$6.25) : \$50
- mardi, mercredi, jeudi / Tuesday, Wednesday, Thursday (10 sessions x \$6.25) : \$62.50
- vendredi / Friday (7 sessions x \$6.25) : \$43.75

#### Après-midi complète / Full Afternoon:

- lundi / Monday (8 sessions x \$12.50) : \$100
- mardi, mercredi, jeudi / Tuesday, Wednesday, Thursday (10 sessions x \$12.50) : \$125
- vendredi / Friday (7 sessions x \$12.50) : \$87.50

#### Dernière minute / Drop in:

- 5\$ par heure avec la carte prépayée / \$5/h with punch card
- 10\$ par heure sans la carte prépayée / \$10 per hour without punch card

## Dates clés / Key Club Dates

---

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Apr 1	Apr 2	Apr 3	Apr 4	Apr 5
Apr 8	Apr 9	Apr 10	Apr 11	Apr 12
Apr 15	Apr 16	Apr 17	Apr 18	No Club
No Club	Apr 23	Apr 24	Apr 25	Apr 26
Apr 29	Apr 30	May 1	May 2	May 3
May 6	May 7	May 8	May 9	No Club
No Club	No Club	No Club	No Club	No Club
No Club	May 21	May 22	May 23	May 24
May 27	May 28 (1)	May 29	May 30	May 31
Jun 3	Jun 4	Jun 5	Jun 6	Jun 7
Jun 10	Jun 11	Jun 12	Jun 13	No Afternoon Club (2)
No Club	No Club	No Club	No Club	No Club
No Club	No Club	No Club	No Club	No Club
<b>8 Sessions</b>	<b>10 Sessions</b>	<b>10 Sessions</b>	<b>10 Sessions</b>	<b>7 Sessions</b>

**(1): May 28** : Pas de cours d'instrument avec Organic Music ce jour. Tous les autres clubs fonctionnent comme prévu.

No Organic Music instrument lessons on this day. All other clubs run as scheduled.

**(2): Jun 14** : Pas de club. Seule la garderie du matin est incluse dans l'inscription trimestrielle.

No afternoon programs. Only morning Garderie is included in the term registration.

## Foire aux questions / Frequently Asked Questions

### **1/Les programmes commencent-ils et terminent-ils tous en même temps ?**

Non. Il est important de noter les horaires spécifiques de début et de fin des programmes afin d'accompagner votre enfant le matin et de le récupérer l'après-midi aux bons horaires.

#### **Do all programs start and end at the same time?**

No. It is important to note the specific start and end times of the programs to ensure correct pickup time each day for afternoon programs and drop off times for morning programs.

### **2/Tous les clubs ont-ils lieu à Cousteau ?**

Pour les enfants de PS et MS, oui.

#### **Do all clubs run at Cousteau?**

For students in Preschool, yes.

### **3/Puis-je inscrire mon enfant à plus d'un club au cours du même après-midi ?**

Les élèves de Petite Section et Moyenne Section ne peuvent s'inscrire qu'à un club par jour. Ils peuvent cependant s'inscrire à un cours particulier de musique ou à la garderie après un club.

#### **Can I sign my child for more than one afternoon club a day?**

Students in Preschool can sign up for only one club a day. In addition, they can sign up for a private music class or garderie after a club.

### **4/Puis-je combiner la garderie avec un club ?**

Oui. Les élèves peuvent s'inscrire pour un club et pour la garderie ensuite.

#### **Can I combine garderie with a club?**

Yes. Students can sign up for one club and garderie after the selected club.

### **5/Que se passe-t-il si les parents sont en retard pour récupérer leur enfant à la fin du club ?**

Les parents devront payer 1\$ pour chaque minute de retard.

#### **What if parents are late for pick up after club has ended?**

Parents will be charged \$1 for each minute they are late for pick up.

## **6/Les élèves peuvent-ils annuler ou modifier leur inscription à un club ?**

Il est possible d'annuler une inscription mais nous vous remercions de le faire le moins possible car cela implique du travail supplémentaire pour l'équipe administrative et cela bloque une place pour un autre élève intéressé. Pour tout changement effectué après le 20 mars, des frais administratifs de 15 dollars par activité seront facturés.

### **Can students withdraw from a club or change club options after they have already registered?**

Though this is a possibility, it creates significant extra work for administrators and plugs up space that may be of interest to other students. Therefore, we ask that you try your best not to change registration. If any changes are made after Mar 16, a \$15 administrative fee will be charged.

## **7/Les élèves peuvent-ils se désinscrire d'un club une fois qu'il a commencé ?**

Comme mentionné ci-dessus, cela peut être problématique pour l'équipe administrative comme pour les élèves. Dans le cas d'une annulation après la 1<sup>ère</sup> séance, des frais de 50\$ s'appliquent sur le remboursement. Aucun remboursement ne sera possible après la 2<sup>e</sup> séance.

### **Can students withdraw from a club once the club has started?**

As above, this can become problematic for both the administration and other students. If a student wishes to withdraw after the first session, a reimbursement minus a \$50 fee will be granted. Reimbursement will not be possible once a student has attended the second session.

## **8/Suis-je remboursé si mon enfant rate une séance ?**

Non. Le prix du club est pour tout le trimestre.

### **Can I get a refund if my child misses a session?**

No. The price is fixed for the term.

## **9/Comment inscrire mon enfant au club Faly ?**

Toutes les inscriptions se font auprès de l'école, y compris pour Faly Academy.

### **How do I register for Faly?**

Registration for all clubs including Faly will be through Cousteau.

## **10/Pourquoi certains clubs sont-ils plus chers que d'autres ?**

Le calcul du prix tient compte du tarif de l'intervenant, de la durée du club, du matériel requis, de la supervision nécessaire et, le cas échéant, du trajet en bus.

### **Why are some clubs more expensive than others?**

The price varies according to the cost of the provider, the duration of the club, the equipment required, the necessary supervision, and if applicable, the bus.

### **11/Est-ce que les clubs à l'école Cousteau sont plus chers qu'ailleurs ?**

Non. Cousteau a garanti un prix de groupe pour la plupart de ses activités pour pouvoir les offrir à un prix similaire voire moins cher qu'ailleurs.

### **Are the clubs offered at Cousteau more expensive than similar programs in the community?**

No. Cousteau has secured group rates for many of the programs and can therefore offer its programming at similar or lower rates than community programming of the same caliber.

### **12/Si j'ai une question à adresser à l'intervenant d'un club, comment puis-je le contacter ?**

Nous vous remercions de ne pas vous adresser directement aux intervenants extérieurs pour toute question concernant les clubs mis en place par l'école. Toutes les questions doivent être posées à Anaïs pour les deux raisons suivantes :

- a- La plupart des intervenants extérieurs nous propose un tarif réduit nous considérant comme un seul client. S'ils devaient traiter avec plusieurs familles, ce tarif serait remis en question.
- b- L'école a instauré des directives pour ses clubs qui pourraient différer des pratiques des intervenants en dehors de l'école.

### **If I have a question for the club provider, how do I contact them?**

Please do not contact the club providers for questions related to Cousteau clubs. All questions should go through Anaïs for two reasons. First, many of our providers have offered us special rates as they see us as one customer. These special rates will no longer apply if they are fielding several inquiries from several customers. Second, Cousteau has set certain guidelines for its clubs that may differ from the provider's practices outside of Cousteau.

### **13/Si mon enfant prend le bus après un club d'une heure, pourquoi dois-je payer une session entière de garderie (1h15) alors qu'il n'y reste pas jusqu'à la fin ?**

Deux tranches d'une durée de 1h15 sont proposées en garderie. Que votre enfant reste 30 minutes ou 1h15, il prend une place en garderie.

### **If my child is taking the bus after a one hour club, why do I have to pay for the full garderie rate even though my child is only in garderie for a part of the time?**

Garderie is offered in two blocks of 75 minutes. Whether your child stays for 30 minutes or 75 minutes, he takes a spot in garderie.